

To our heroic Soviet Allies

RED ARMY SONGS



Copyright
1942

CONTENTS

Moscow	page 1.	Partisan Song	11. The Silver Birch	15
Volga Song	5.	Our Country	12. Borderland to Borderland	18
If tomorrow brings war	9.	Death of Chapayev	13. The Internationale	21



Published by the WORKERS' MUSIC ASSOCIATION, 9 Gt Newport St. W.C.

Printed in England

Scanned / Transcribed by
The Socialist Truth in Cyprus – London Bureaux

<http://www.st-cyprus.co.uk/intro.htm>

<http://www.st-cyprus.co.uk/english/home/index.php>



МОСКВА

MOSCOW

Текст В. ЛЕБЕДЕВА-КУМАЧА

English text by WILL SAHNOW

Музыка Дм. и Дан. ПОКРАСС

Music by Dm. & Dan. POGRASS

Tempo di marcia

VOICES.

1. Morning crim-son tints the glor-y Of the

Piano

an - cient Krem - lin wall: With the dawn a-wakes our

cit - y, - Of-fice, bench and fact-'ry call. Streets are

f'ill-ing with our peo-ple; Fresh the breeze is, like a

song: And we greet fam-i-liar land-marks As we

CHORUS

gai-ly troop a-long. Old Mos-cow mine, So

proud and fine. Your streets with light and laughter shine! New

life a - round Red Square is found, - Great

per ritornare per finire
centre of our Sov - iet-land! 2. Daylight land!

M O S C O W.

1. Morning crimson tints the glory
Of the ancient Kremlin wall:
With the dawn awakes our city,-
Office, bench and fact'ry call.
Streets are filling with our people,
Fresh the breeze is, like a song,
And we greet familiar landmarks
As we gaily troop along.

CHORUS: OLD MOSCOW MINE, SO PROUD AND FINE,
YOUR STREETS WITH LIGHT AND LAUGHTER SHINE.
NEW LIFE AROUND RED SQUARE IS FOUND,-
GREAT CENTRE OF OUR SOVIETLAND!

2. Daylight lengthens into morning -
Streets alive with laughing crowds!
From the schoolrooms children's voices
Chant their lessons firm and loud.
City gardens full of flowers,
Everywhere the cheerful throng!
All are comrades in our city
And this friendship makes them strong. (CHORUS).
3. Ever brighter grows the sunshine
As it nears the noonday hour:
Warm and strong its Spring rays beaming,
Mighty emblem of our power!
Tramp of marching in the distance,
Martial music fills the air;
Stalin's great Red Army swinging
Into stride across Red Square. (CHORUS).
4. Comes the evening with its coolness,
Daily tasks are left awhile.
Now's the time for recreation,-
Song and dance the hours beguile.
So the day draws to its ending,
Darkness reigns until the dawn:
Kremlin's clock chimes on through silence
And another day is born! (CHORUS).

Волжская бурлацкая

Volga Song

Текст О. КОЛЫЧЕВА

English text by P. BRESLIN.

Музыка А. В. АЛЕКСАНДРОВА

Music by A. V. ALEXANDROV

Lento

Piano

The piano introduction begins with a *pp* (pianissimo) dynamic. The first system consists of two staves. The right hand features a melody with a half note followed by a quarter note, then a half note, and finally a quarter note. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The tempo is marked *Lento*.

Solo

The vocal solo begins with a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The melody is simple and expressive, with a half note followed by a quarter note, then a half note, and finally a quarter note. The piano accompaniment provides a harmonic support with chords and moving lines. The tempo is marked *Lento*.

1. Barefoot men and boys are trampling Earth's green velvet coat of grass.
 2. No! Not barges they are haul-ing With a chain a-bout their feet.

CHORUS

With a rope to haul the bar - - -
 They are haul - - - ing life's hard bur - -

With a rope to haul the bar - -
 They are haul - ing life's hard bur - -

ges: Down the riv-er's bank they pass.
 den, As they plod in Sum-mer's heat.

ges: Down the riv-er's bank they pass: Down the
 den, As they plod in Sum-mer's heat: As they

CHORUS

riv-er's bank they pass.
 plod in Summer's heat. 3. While on ev'ry aching shoul - der Ropes cut

cresc. *f*

f

fur - - rows deep and sore.

Moth-er Vol-ga

f

foams in ang - er foams in ang - - - -

foams in ang - - - - er, With a

er with unending roar. With a fierce un-end-ing roar.

fierce un-end-ing roar

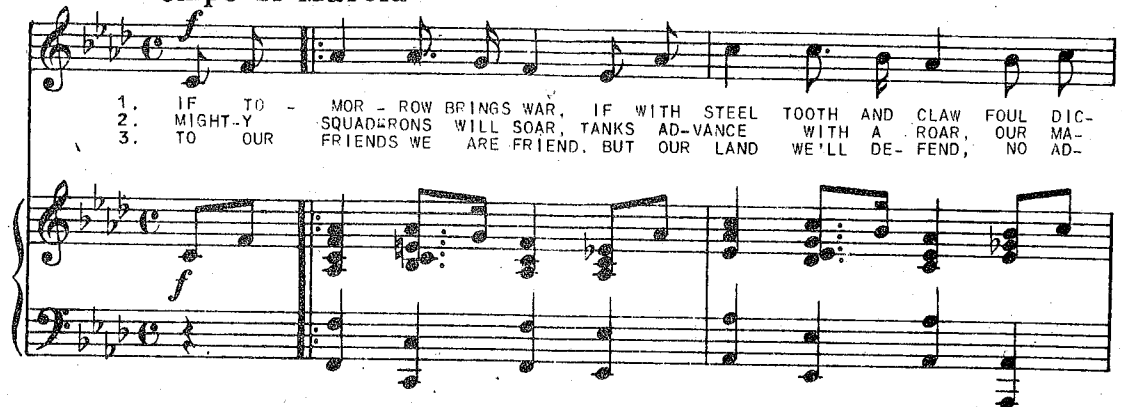
dim.

Если завтра война If tomorrow brings war

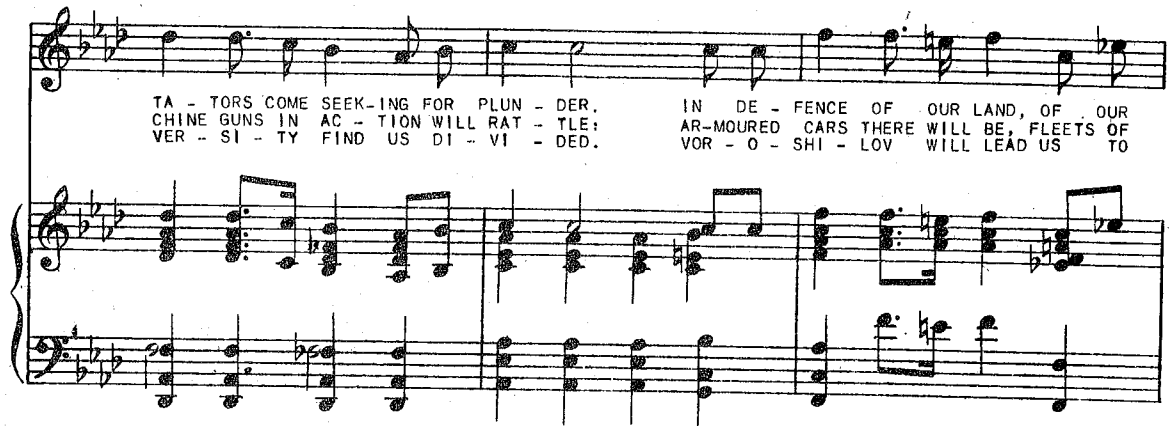
Стихи Вас. ЛЕБЕДЕВА-КУМАЧА
English version by A. STEIGER
(Revised by WILL SAHNOW).

Муз Дм. и Дан. ПОКРАСС
Music by Dm. and Dan. POGRASS

Tempo di Marcia



1. IF TO - MOR - ROW BRINGS WAR, IF WITH STEEL TOOTH AND CLAW FOUL DIC-
2. MIGHT-Y SQUADRONS WILL SOAR, TANKS AD-VANCE WITH A ROAR, OUR MA-
3. TO OUR FRIENDS WE ARE FRIEND, BUT OUR LAND WE'LL DE-FEND, NO AD-



TA - TORS COME SEEK-ING FOR PLUN - DER, IN DE - FENCE OF OUR LAND, OF OUR
CHINE GUNS IN AC - TION WILL RAT - TLE; AR-MOURED CARS THERE WILL BE, FLEETS OF
VER - SI - TY FIND US DI - VI - DED. VOR - O - SHI - LOV WILL LEAD US TO

Chorus



FREE SO-VIET-LAND ALL OUR PEO - PLE THEIR ANS - WER WILL THUN-DER.
WAR-SHIPS AT SEA, AND OUR IN - FAN - TRY MARCH-ING TO BAT - TLE. ON THE
VIC - T'RY IN-DEED AND THE NA - TIONS TO PEACE SHALL BE GUID - ED.

LAND, IN THE SKIES, O'ER THE O - CEAN RINGS THE SLO - GAN THAT TELLS OF OUR

MIGHT: IF TO - MOR - ROW BRINGS WAR, THEN TO - MOR - ROW WE MARCH, SO TO -

DAY LET'S BE READ - Y TO FIGHT. IF TO - MOR - ROW BRINGS WAR, THEN TO -

MOR - ROW WE MARCH, SO TO - DAY LET'S BE READ - Y TO FIGHT. 2. MIGHT - Y FIGHT.
 3. TO OUR

Для повторения Для окончания

PARTISAN SONG

Original text by
ALYMOV.

LAH is F.

4-pulse.

Melody by ATUROV.

Arrd. by A.V. ALEXANDROV.

1. He who suf-fers wrongs in
2. We have suf-fered long and

si-lence will a slave for e-ver be. He who bears his chains in pa-tience cannot struggle to be
bit-ter-ly, yet we lift our heads to-day. In the east a light has ris-en and Len-in has shown the

free; He who
way; In the way. 3. We shall live, tho' man-y per-ish, We shall stand with flag un-

furied. On the an-vil of this bat-tle we shall forge an-o-ther world; On the world.

dim.
mf
cresc.
f
mp
cresc.
ff

1. t. | d : 1. | d : m. r
d. t. : 1. | - : s. s. | d : d | r : s. f | m : - : 1. 1. | f : - : m | f : f | r : r | - : m. f | s : - : f | m : - : r | d : t.
1. : - : 1. 1. | 1. : - : 1. t. | d : 1. | d : m. r | d. t. : 1. | - : s. s. | d : d | r : s. f
m : - : m. m | 1 : - : s | f : m | f : f | - : m. f | s : - : f | m : t | 1 : - : - : m. m | 1 : - : -
m : - : 1. 1. | f : - : m | r : 1. | r : r | - : d r | m : - : r | d : t. | 1. : - : 1. 1. | 1. : - : -

OUR COUNTRY.

(From the film, "A DAY IN THE LIFE OF THE U.S.S.R.")

English text and
arrangement by
WILL SAHNOV.

Music by:
DANIEL POHANSKY.

English text and arrangement by WILL SAHNOV. Music by: DANIEL POHANSKY.

1. Our country so mighty, so
2. What - e - ver our colour, our

vast and so free, De-termined, alert and pre-pared: - Our plans well in hand
creed or our race, With comradely bonds we are bound. Our fac-tories, for de-fence of our land Should the
Our farms, Our equipment and arms At the

CHORUS.
guns of invaders be heard. For our free-dom, For our fu-ture We will work and we will
ser-vice of all may be found.

mf - cresc. f

fight! Pull to-gether, All to-gether, - In our u - - ni - ty our might. 2. What -

FINE.

DEATH OF CHAPAYEV

English text by BEN BLAKE.

Music by V. SEDOY.

Andante

The steppes lie un-ea-sy, the night foul and
 pay - ev springs up, grabs his gun from the
 last bul - let flies from Cha - pay - ev's hot
 bul - lets draw clo-ser, then one finds its

grey; The foe like a fox thro' the gloom makes his way. Cha-
 wall: "Take up, boys, the White Guards are pay - ing a call!" Cha-
 gun, The Reds who sur - vive to the riv - er's bank run; But
 mark, And gone is Cha - pay - ev, the wat - ers are dark, Our

pay - ev hears no-thing, his men are a-sleep; The Whites towards the drowsy Red
 pay-ev's mach-ine - gun holds back the White flood; The dawn ris-es trou-b-led and
 bul - lets pursue them: - fall short: - o-ver-take; Cha - pay - ev is swif-ting, red
 com-rade Cha-pay - ev, brave lead-er and friend; Un - fin - ished his work and un-

cresc. poco a poco

sen - tin - els creep. U - ral -
 crim - son as blood. U U - ral
 blood in his wake. U U U - ral
 time - ly his end. U - ral

so si - - - - - lent

So si - lent flows, No mur - mur, no clim - mer
 So si - lent flows, No mur - mur, no clim - mer
 So si - lent flows, His arm slow - ly weak - er
 So si - lent flows, A grave that he nev - er

flows. flows.

1. 2. 3. 4. 5.

shows. 2. Cha-
 shows. 3. The
 grows. 4. The chose.

1. 2. 3. 4. 5.

p *p* *sf* *f*

Во поле березынька СТОЯЛА

The Silver Birch

Текст народный
English text by WILL SAHNOW.

Обработка А. В. АЛЕКСАНДРОВА
Arranged by A. V. ALEXANDROV

Moderato

Tenor solo

Piano

1.
2.
3.

Stood a sil-ver birch a-lone in field near-by,
Who will fell the birchtree in the field near-by,
I shall have to go myself to field near-by,

Stood a slender birch alone in field nearby. Lu - li, lu - li, so
Fell the slender birchtree in the " " Lu - li, lu - li, so
Fell the silver birchtree in " " Lu - li, lu - li, so

Coro

si - lent. Lu - li, lu - li, so si - lent. Soon a

pp

patter then a clat-ter And the air is full of chatter, Hares ap-

poco a poco cresc. e accel.

stringendo

pear-ing in the clearing, Dash-ing off with hunt-ers nearing. Hounds are

stringendo

bay-ing, hors-es neigh-ing, Then a start-led maid-en stray-ing! -

largamente **Allegro**

Just a minute, pray! Stay! Stay! Stay! Let us join the lady, sing and

largamente

play, play, play! Let us stay, let us play, let us sing & let us play! Let us

I. stay our hunting, Let us join the lady, sing & play. II. lady, sing and play.

I. II.

От края и до края From Border to Border

Текст Л. ДЗЕРЖИНСКОГО
English text by JOHN ALFORD
and WILL SARNOW.

Музыка И. ДЗЕРЖИНСКОГО
Music by I. DZERZHINSKY

Andante *con slancio* *f*

Coro

Piano

ff *ff* *ff* *mf* *sf*

From
bor-derland to borderland, From Arc-tic seas to Samarkand, From
field and fact'ry. With tank and with rifle, The people a-rise! And

ev'- ry hardship shar- ing And all re-ver- ses bear - ing, We're

The first system of the musical score. The vocal line is in B-flat major (two flats) and 4/4 time. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. The lyrics are: "ev'- ry hardship shar- ing And all re-ver- ses bear - ing, We're".

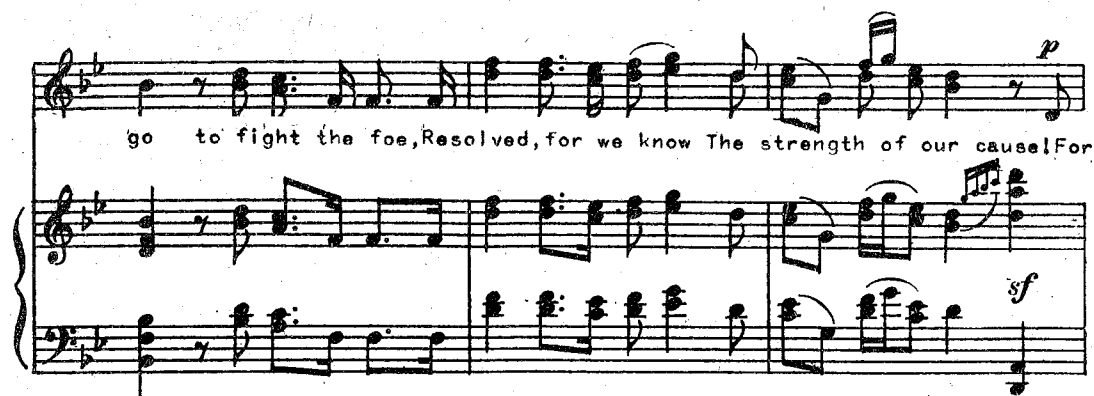
read-y to fight and die!

2. From.
For.

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "read-y to fight and die!". The piano accompaniment features a more active melody in the right hand. A second ending is indicated by "2. From. For." with a repeat sign. The lyrics for the second ending are "From. For.".

free-dom, for our Sovletland, For fu- ture peace in ev'ry- land, We

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "free-dom, for our Sovletland, For fu- ture peace in ev'ry- land, We". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is present at the beginning of the piano part.



go to fight the foe, Resolved, for we know The strength of our cause! For



free-dom, for our Sov-iet-land, For last-ing peace in



ev'-ry land, We're read-y to fight and die!



Werts from the French of

E. POTTIER, .
Moderate March Time. DOH is Bb. Four-pulse.

Tune by DECEYTER.
Arrangement by ALAN BUSH.
(Simplified version by W.F.S.)

CHANGE FORTHWITH THE OLD CON-DITIONS AND SPURN THE DUST TO WIN THE PRIZE.
 AT HIS FORGE MUST DO HIS DU - TY AND STRIKE THE I - RON WHILE IT'S HOT. THEN
 NOW FARE-WELL THE SPI-RIT CRA-VEN THE DAWN BRINGS IN A BRIGHT-ER DAY.

* The tune follows exactly the original MS. score signed by Dugeyter, at present in the possession of the Fédération Musicale Populaire, Paris 8e, 29, Rue d'Anjou.

COM - RADES, COME RAL - LY! AND THE LAST FIGHT LET US FACE. THE

IN - TER - NA - TION - AL - - - E U - NITES THE HU - - MAN RACE. THEN

COM - RADES, COME RAL - LY! AND THE LAST FIGHT LET US FACE. THE

INT - ER - NA - TION - AL - - - - E U - NITES THE HU - - - - MAN RACE!

Made in Gl. Britain

STORY OF THE RED ARMY CHOIR.

The Red Army Song and Dance Ensemble of the Soviet Union (to give it its full title) was formed in 1928 with with an initial company of twelve performers. Since then the Ensemble, decorated by the Soviet Government for outstanding merits, has grown to a body of two hundred and twenty singers, instrumentalists and dancers, selected from among the best performers of the amateur art circles existing in nearly every unit of the Red Army and Navy.

In the Soviet Union the Ensemble gives concerts in Red Army units, factories and workshops, clubs and Palaces of Culture, concert halls and Houses of the Red Army. The Ensemble has toured in the Ukraine and Central Asia, the Crimea and the Caucasus, Belorussia and the Far East. Within the Soviet Union alone the Ensemble has travelled more than three hundred thousand miles. In 1937 the Ensemble toured in France and Czecho-Slovakia.

Professor A.V. Alexandroff, of the Moscow State Conservatory, is the permanent art director and conductor of the Ensemble. The title "People's Artist of the U.S.S.R." the highest honour a worker of art can obtain in the Soviet Union, has been conferred on Professor Alexandroff.

The concerts of the Red Army Ensemble are widely popular among Red Army men and the Soviet people as a whole. The object of this book is to make more widely known among English people the rich treasury of Soviet national song and to offer to our many male voice choirs in particular the opportunity of adding to their repertoires a collection (representative only of a vast store) of songs as direct, vigorous and at the same time captivating as the great Union of Socialist Nations from which they come.

This volume may, then, be dedicated to the glory of our heroic Soviet Allies, fighting to preserve not only the freedom but also the culture of the peoples of the world.

WORKERS' MUSIC ASSOCIATION.

JANUARY 1942.